



日本フランス語教育学会

La Société Japonaise de Didactique du Français

〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿3-9-25 日仏会館505
<http://sjdf.org/> ✉ sjdf_bureau@sjdf.org



2021 年度 オンライン大会

京都大学

2021 年 10 月 23 日(土)24 日(日)
(日本時間)

Congrès 2021 EN LIGNE

Université de Kyōto

Samedi 23 et dimanche 24
octobre 2021
(Heure japonaise)

2021 年度大会は、10 月 23 日(土)24 日(日)に
京都大学(オンライン)で開催されます。

本大会では、ウェブ会議システム Zoom を使用し
ます。あらかじめ、ご使用の PC やタブレット端末
等に Zoom アプリ(無料版で可)最新版をインス
ールしていただきますよう、お願いいたします。

参加は無料です。事前申込は不要です。

会員の方には、前日に Zoom のリンクと緊急連絡
先を会員 ML でご案内します。

Le congrès 2021 de la SJDF aura lieu **EN LIGNE**
à l'Université de Kyōto les 23 et 24 octobre 2021.

Nous vous prions d'installer ou de mettre à jour
l'application gratuite **Zoom** sur votre ordinateur ou
votre tablette.

**La participation est gratuite.
Aucune préinscription n'est requise.**

La veille du congrès, un lien Zoom et un contact
d'urgence seront communiqués aux adhérents de
la SJDF au moyen de la liste de diffusion.

非会員で参加ご希望の方には、以下のフォームか QR コード
のどちらかからお申し込みください。

<https://forms.gle/qLYfurHb8K8f3Zxr9>



Les **non-adhérents** peuvent également participer au congrès
en effectuant préalablement les formalités nécessaires au
moyen du lien ou du code QR suivants.

<https://forms.gle/qLYfurHb8K8f3Zxr9>



懇親会

2021 年 10 月 23 日(土) 18 時 30 分~20 時

Soirée amicale en ligne

Samedi 23 octobre 2021, 18h30~20h00

談話室もご用意します。交流にご活用ください。
入室リンクは、前日のメールでお知らせいたします。

En parallèle des sessions, un **espace de discussion**
totalement libre sera mis à votre disposition. Son lien vous
sera également communiqué la veille du congrès.

フランス語教育学会は、以下の賛助会員各社・団体よりご支援いた
だいております。朝日出版社、Hachette Japon、欧明社、(株)グロ
リ アツアーズ、三修社、駿河台出版社、早美出版社、第三書房、白水
社、フランス語教育振興協会(APEF)、(株)ボンサマ、Editions
Didier FLE (Hachette Livre International)、(株)オルビメディア フラ
ンス国際放送 TV5Monde、フランス図書、アルマ出版。

La SJDF bénéficie du soutien des entreprises et des
associations suivantes : Éditions Asahi, Hachette Japon, Omeisha,
Gloria Tours, Sanshūsha, Éditions Surugadai, Editions Sōbi,
Daisanshobō, Hakuishisha, Association pour la promotion de
l'enseignement du français (APEF), Bonsama, Éditions Didier FLE
(Hachette Livre International), TV5Monde, Furansu Toshō, Alma
Éditeur.

12h50 オンライン受付
Accueil en ligne

13h00 臨時総会
Assemblée générale extraordinaire

13h20 会長挨拶: 西山教行
Mot du président de la SJDF, NISHIYAMA Noriyuki

13h30-14h30 言語自動処理に関するプレセミナー
Pré-séminaire sur le traitement automatique des langues

杉山香織 SUGIYAMA Kaori、小澤南海 OZAWA Minami、山口奈美 YAMAGUCHI Nami
(西南学院大学, Université Seinan Gakuin)

CEFRLex*を用いた学習者言語研究と授業内活動への応用

* CEFRLex : 講演者の T. François 氏の開発した語彙レベル分類ツール(CEFR 記述に準拠)

15h-16h30 研究発表
Communications

司会 Modératrice : Laurence CHEVALIER (Université Seinan Gakuin)

研究発表 résultats de recherches 実践報告 compte rendu d'expérience pédagogique

Julien AGAËSSE (Université de Tōkyō)

Le jeu des émotions dans les dispositifs d'enseignement-apprentissage du français langue additionnelle au Japon avec des jeux de société. Retour de cinq années de recherches.

Franck DELBARRE (Université des Ryūkyū)

Bref aperçu historique de la contextualisation du FLE au Japon vue à travers les ouvrages japonais sur le français du XIX siècle aux années 20.

Loïc RENOUD (Université d'Okayama)

Formation des connaissances dans le discours métalinguistique des apprenants.

17h-18h15 講演
Conférence

司会 Modératrice : 杉山香織 SUGIYAMA Kaori (西南学院大学 Université Seinan Gakuin)

Thomas FRANÇOIS (Université catholique de Louvain)

Le TAL* pour l'évaluation automatique de la difficulté lexicale en FLE

* TAL : Traitement automatique des langues

18h30-20h00 懇親会
Soirée amicale en ligne

9h50

オンライン受付
Accueil en ligne

10h-12h00

研究発表
Communications

□ 研究発表 résultats de recherches ◎ 実践報告 compte rendu d'expérience pédagogique

10h-11h

司会 Modérateur : David COURRON (Université Nanzan)

Sophie OTSURU-SCHIEBER (Université Juntendō)

◎ Enseigner le français à l'université pour les étudiants en relations internationales au Japon.

Romain JOURDAN-ŌTSUKA (Université des études étrangères de Kyōto)

□ Lecture extensive (多読) : de la mise en place aux résultats.

11h-12h

司会 Modératrice : 近藤野里 Nori KONDŌ (青山学院大学)

Sonia SILVA, Valentin NOBLE (埼玉県立伊奈学園総合高等学校, Lycée départemental de Saitama Inagakuen Sōgō)

◎ La chanson comme support d'étude des questions socioculturelles.

安藤博文 ANDŌ Hirofumi (静岡大学, Université de Shizuoka), **志水じゅん**

SHIMIZU Jun (Le Ciel フランス語教室, École de français Le Ciel)

◎ 教師および一般学習者向けのフランス語発音に特化した講座の取り組み—よりよい教授・コミュニケーションを目指して

13h00-14h15

講演
Conférence

司会・討論 Modératrice et discutante : 高垣由美 TAKAGAKI Yumi (関西学院大学
Université Kwansei Gakuin)

渡邊雅子 WATANABE Masako (名古屋大学大学院, Université de Nagoya)

フランスの思考表現スタイルと言葉の教育—著書『「論理的思考」の社会的構築』を語る—

14h45-16h00

アトリエ
Ateliers

Sessions parallèles

1

高橋梓 TAKAHASHI Azusa (近畿大学, Université Kindai), **松井真之介 MATSUI Shinnosuke** (宮崎大学, Université de Miyazaki)

学生を教室外活動に誘うために

2

Michel CANDELIER (Le Mans Université), **Mayo OYAMA** (Université Ritsumeikan)

La Didactique Intégrée
des Langues : un moyen de gérer
les répertoires plurilingues
en construction. (vidéo)

16h00-16h10

閉会式 副会長挨拶 **ダヴィッド・クーロン**
Clôture, Mot du Vice-président, **David COURRON**